

Кхелил Олеся Игоревна

ПОРЯДОК СЛОВ В СРЕДНЕАНГЛИЙСКИХ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ УСЛОВИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПАМЯТНИКОВ СЕВЕРНЫХ ДИАЛЕКТОВ)

В статье определены основные структурные типы в придаточных предложениях условия в северных диалектах среднеанглийского языка; проанализированы особенности структуры данного типа предложения, обусловленные типом связи между главным и придаточным предложениями, а также инвентарь союзов, которые функционируют в условных клаузах, построенных по SOV- и SVO-модели порядка слов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/32.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 2. С. 108-111. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список литературы

1. Александрова Т. С., Добровольский Д. О., Сахаров Р. А. Словарь немецких личных имен. Происхождение, значение, употребление. М.: Русский язык, 2000. 248 с.
2. Васильева Н. В. Собственное имя в тексте: интегративный подход: автореф. дисс. д. филол. н. М., 2005. 46 с.
3. Ермолович Д. И. Имена собственные на стыке языков и культур. М.: Р. Валент, 2001. 200 с.
4. Зубкова Л. И. Русское имя второй половины XX века в лингвокультурологическом аспекте (по произведениям Ф. Абрамова, В. Астафьева, В. Распутина и В. Шукшина): автореф. дисс. ... д. филол. н. Воронеж, 2009. 40 с.
5. Фомин А. А. Литературная ономастика в России: итоги и перспективы // Вопросы ономастики. 2004. № 1. С. 108-120.
6. Familiennamen Österreichs online [Электронный ресурс]. URL: <http://hw.oeaw.ac.at/famos> (дата обращения: 01.08.2016).
7. Ferdinand Pálffy [Электронный ресурс]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Ferdinand_P%C3%A1lffy (дата обращения: 03.08.2016).
8. Gerlach (Familiennamen) [Электронный ресурс]. URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Gerlach_\(Familiennamen\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Gerlach_(Familiennamen)) (дата обращения: 03.08.2016).
9. Hollstein C. Emil, Pünktchen und das doppelte Lottchen... Eigennamen in den Kinderbüchern Erich Kästners // Erich Kästner Jahrbuch. Würzburg: Verlag Königshausen & Neumann GmbH, 2010. Bd. 6. Das Trojanische Pferd / hrsg. von R. O'Brien u. B. Meier. S. 98-108.
10. Kästner E. Das doppelte Lottchen [Электронный ресурс]. URL: http://aldebaran.ru/author/kastner_erich/kniga_das_doppelte_lottchen/ (дата обращения: 25.07.2016).

**ANTHROPONIMICAL SPACE OF THE NOVEL BY E. KÄSTNER
“DAS DOPPELTE LOTTCHEN” (“THE PARENT TRAP”)**

Kurguzova Elena Vladimirovna, Ph. D. in Philology
Negrei Alina Vladimirovna
Smolensk State University
allesgute@yandex.ru; negrey@bk.ru

The article analyzes the functioning of proper names in a literary text. The authors examine the basic types and functions of anthroponyms organizing the onomastic space of the novel by E. Kästner “Das Doppelte Lottchen” (“The Parent Trap”). Using the methods of linguoculturological and etymological analysis the authors identified the associative relation between the proper names and personage images which allowed concluding on the originality of writer’s artistic method.

Key words and phrases: anthroponimical space; proper name; anthroponym; linguoculturological analysis; etymological analysis; function of proper name; literary text.

УДК 811.111'04:81' 367.335

В статье определены основные структурные типы в придаточных предложениях условия в северных диалектах среднеанглийского языка; проанализированы особенности структуры данного типа предложения, обусловленные типом связи между главным и придаточным предложениями, а также инвентарь союзов, которые функционируют в условных клаузах, построенных по SOV- и SVO-модели порядка слов.

Ключевые слова и фразы: структура; структурные особенности; условная клауза; размещение ядерных элементов предложения; SOV- и SVO-модели порядка слов.

Кхелил Олеся Игоревна

*Житомирский государственный университет имени Ивана Франко, Украина
lesyakhelil@gmail.com*

**ПОРЯДОК СЛОВ В СРЕДНЕАНГЛИЙСКИХ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ УСЛОВИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПАМЯТНИКОВ СЕВЕРНЫХ ДИАЛЕКТОВ)**

Синтаксическая подсистема германских языков традиционно привлекает внимание ученых разных направлений и школ (Д. Лайтфут (1979, 2001), Э. Траугот (1992), И. Робертс (2009), И. Р. Бунятова (2004), А. Н. Приходько (2002) и др.). Данный интерес заметно вырос в конце XX столетия. Это связывают с развитием идей генеративной грамматики, трактующей синтаксический компонент как такой, который включает механизмы и принципы, которые, в свою очередь, руководят процессом построения предложений и образуют определенное количество синтаксических структур. При этом последние также анализируются с семантической и фонологической точек зрения [2, p. 5-13].

Одним из основных заданий современной теории синтаксиса является исследование структуры предложения как в синхронном, так и в диахронном аспектах. В исторической англистике, в частности, актуальными остаются вопросы, связанные с генезисом, функционированием, а также типологией компонентов сложного

предложения на различных этапах эволюции языка. Известно, что практически каждый тип придаточного предложения, в том числе придаточного условия, представлен рядом структурных моделей, а их связь с главным предложением происходит асиндетическим или синдетическим способом. Объектом нашего исследования являются придаточные предложения условия в среднеанглийском языке. Цель исследования состоит в определении структурных особенностей условных клауз с учетом их оформления с помощью союзной и бессоюзной связи. Материалом служат памятники среднеанглийской письменности (северные диалекты). Стоит отметить, что разделение основных типов среднеанглийского языка осуществлено на основе периодизации, предложенной М. Рисанен [6]: ME1 (1150-1249), ME2 (1250-1349), ME3 (1350-1424), ME4 (1425-1500).

С формально-грамматической точки зрения сложноподчиненные предложения с придаточным условия стоит рассматривать как бипредикативное образование, объединенное условным союзом, и между частями которого установлена иерархическая связь [1, с. 5-7]. Структуру такого сложноподчиненного предложения анализируем согласно правилам традиционного деления предложения на его конститuenty, а именно: S (субъект), V (глагол), O (объект).

Согласно Дж. Гринбергу [3], все языки можно синтаксически разбить на две группы: OV-языки (объект находится в препозиции к глаголу) и VO-языки (объект расположен в постпозиции к глаголу). В современной генеративистике существует несколько основных подходов, трактующих специфику и причины перехода английского языка от OV-типа к VO-типу. Согласно И. Робертсу, базовой моделью порядка слов древнеанглийского предложения была VO-модель; OV-модель возникла в результате перемещения прямого дополнения в позицию слева от глагола как следствие «подъема объекта» (*object scrambling*). Таким образом, порядок SVO, функционирование которого превалирует в среднеанглийском языке, является результатом отказа от операции подъема объекта [13, р. 81-84].

В противовес этой теории, С. Пинчук отрицает однозначную принадлежность древнеанглийского языка к типу VO, отстаивая тезис о синхронном «противостоянии» двух альтернативных моделей порядка слов в древнеанглийском предложении: OV и VO [Цит. по: Ibidem, р. 87]. Особенности и частоту использования этих моделей С. Пинчук подробно анализирует в предложенной ею гипотезе двойной базы (*Double Base Hypothesis*). Напомним, что согласно этой гипотезе VO-модель является специфической инновацией ранне-среднеанглийского периода, возникшей в результате языковых контактов между англосаксами и скандинавскими поселенцами в X веке [4, р. 4]. По мнению Э. Крок и Э. Тейлор, смена OV-модели на VO-модель порядка слов в английском языке происходит постепенно, первоначально фиксируясь в главном предложении и лишь со временем закрепляясь в придаточном [5]. Тенденция данного перехода представлена в Таблице 1.

Таблица 1.

**Частота употребления условных клауз с порядком слов SVO, SOV и VSO
в среднеанглийском языке**

Период	Письменные памятники	Количество условных клауз	SVO	SOV	VSO
ME2	Sir Tristrem; The Northern Homily Cycle; Ywain and Gawain; The Gast of Gy	154	81%	18%	1% (0,6%)
ME3	Octovian; Sir Eglamour of Artois; The Northern Passion; Gest Historiale of the Destruction of Troy; Avowynge of Arthur	141	86%	13%	1% (0,7%)
ME4	The Palis of Honoure by Gavin Douglas; Fables by Robert Henryson; The York Plays; The Towneley Plays	96	94%	3%	3%

Снижение уровня употребления SOV-модели с 18% до 3% в среднеанглийском периоде и рост количества условных клауз с порядком SVO свидетельствуют о процессе аналитизации языка и выравнивания порядка слов в главном и придаточном предложениях.

Инвентарь союзов, которые функционируют в сложноподчиненных предложениях с придаточным условия в среднеанглийском языке, представлен следующими языковыми единицами (в ссылках указаны номера строк в тексте оригинала):

(1) *If ye wyll do after my wylle Late them not for hungour spyll* [11, l. 145-46] / «Если ты сделаешь так, как я говорю, я не дам им умереть от голода». (Здесь и далее перевод автора статьи – О. К.)

(2) *Helpe of me than sall thou tynе, Bot if thou helpe me of this pyne* [10, l. 159-60] / «Помощь мою тогда ты потеряешь, если ты не поможешь мне избавиться от этой боли».

(3) *For yef the turtel tin hir mak, Never mar wil scho other thac* [Ibidem, l. 147-48] / «Если дикий голубь берет свою пару, никогда (он) другую не возьмет».

(4) *Sir, and he may as he ment, His game woll he never stent* [7, l. 221-22] / «Сэр, если он сможет (сделать) то, что он собирается, его игра никогда не закончится».

Как показывает материал исследования (см. примеры (1) – (4)), вариативность союзов является одной из характерных черт среднеанглийского языка, при этом наиболее распространенным союзом в среднеанглийских условных предложениях является союз *if* и его формы (80%).

Памятники среднеанглийской письменности также демонстрируют высокую вариативность союзов в предложениях, образованных по SOV-модели порядка слов. Таким образом, собственно союз не влияет на структуру придаточного условного предложения:

(5) *Bot Y the mendi may, Wrong than wite Y the* [8, l. 555-56] / «Если я не могу превзойти тебя, ошибочно тогда обвиню я тебя».

(6) *And thou will all mi will do, I suld thee ger wele bettir fare Than thou before did evere are* [10, l. 206-08] / «Если ты выполнишь мою волю, я тебе наряд лучше подарю, чем ты когда-либо имела».

(7) *Sum mananced his durs to brek, Bot yef thai moht wit him spek* [Ibidem, l. 353-54] / «Кое-кто угрожал выломать его дверь, если они не могут с ним поговорить».

(8) *If thou wil my kownsail leve, Thou sal find na man the to greve* [14, 735-36] / «Если ты прислушаешься к моему совету, не будет ни одного человека, который сможет тебя огорчить».

(9) *And so that yoe the soth will saye, To come and go I graunte you grith* [Ibidem, l. 205-06] / «И только если ты правду скажешь, я отпущу тебя с миром».

Показательно, что порядок слов в среднеанглийском предложении не зависит от жанровой принадлежности произведения – во всех придаточных предложениях превалирует SVO-модель порядка слов. Так, *Sir Tristrem* (условные клаузы с порядком SVO составляют 68%, SOV – 28%, VSO – 4%) и *Ywain and Gawain* (SVO – 87%, SOV – 13%, VSO – 0%) относятся к жанру рыцарских романов; *The Northern Homily Cycle* (SVO – 79%, SOV – 21%, VSO – 0%) – произведение теологического жанра; *The York Plays* (SVO – 83%, SOV – 17%, VSO – 0%) – драматическое произведение.

Отдельную группу среди придаточных предложений условия образуют предложения, которые демонстрируют явление апокойна или нулевой союзной связи. Этот тип условных клауз представлен эпизодично в среднеанглийском языке, однако с точки зрения структурного анализа такие предложения представляют особый интерес. Отсутствие условного союза влечет за собой изменение структуры предложения на VSO-модель. Ср.:

(10) *Haif we richis, na better lyfe we bid* [9, l. 157-158] / «Имея мы богатство, у нас будет не лучшая жизнь».

If-part	Haif	We	Richis
–	V	S	O

Изучение структурных особенностей различных типов придаточных клауз условия позволяет прийти к заключению о существовании связи между наличием/отсутствием формального маркера-связи и структурой придаточного предложения условия. Фактический материал также показал постепенный переход от SOV-к SVO-модели порядка слов в условных клаузах северных диалектов среднеанглийского языка. Считаем целесообразным в дальнейших исследованиях осуществить комплексный анализ структурных особенностей придаточных предложений условия среднеанглийского языка и разработать формальную методику анализа этих особенностей.

Список литературы

1. **Приходько А. М.** Складносурядне речення в сучасній німецькій мові: синтактика, семантика, прагматика: автореф. дис. ... докт. філол. наук. Київ, 2002. 25 с.
2. **Freidin R.** Foundations of Generative Syntax. Cambridge: MIT Press, 1992. 368 p.
3. **Greenberg J. H.** Some Universals of Grammar with Particular Reference to the Order of Meaningful Elements [Электронный ресурс]. URL: <http://citeseerx.ist.psu.edu/showciting?cid=36892> (дата обращения: 11.09.2016).
4. **Hinterholz R.** Information Structure and Language Change: New Approaches to Word Order Variation in Germanic. Berlin: Mouton de Gruyter, 2009. 391 p.
5. **Kroch A., Taylor A.** Verb-Object in Early Middle English [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ling.upenn.edu/~kroch/online-frame.html> (дата обращения: 11.09.2016).
6. **Rissanen M.** Early English in the Computer Age: Explorations Through the Helsinki Corpus. Berlin – N. Y.: Mouton de Gruyter, 1993. 294 p.
7. **Sir Degrevant** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lib.rochester.edu/camelot/teams/eksdfrm.htm> (дата обращения: 11.09.2016).
8. **Sir Tristrem** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lib.rochester.edu/camelot/teams/tristfrm.htm> (дата обращения: 11.09.2016).
9. **The Morall Fabillis of Esope the Phrygian** [Электронный ресурс]. URL: <http://quod.lib.umich.edu/cgi/t/text/text-idx?c=cme;cc=cme;view=toc;idno=HenFabl> (дата обращения: 11.09.2016).
10. **The Northern Homily Cycle** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lib.rochester.edu/camelot/teams/tnhc2frm.htm> (дата обращения: 11.09.2016).
11. **The Northern Passion** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lib.rochester.edu/camelot/teams/sgas28frm.htm> (дата обращения: 11.09.2016).
12. **The York Plays** [Электронный ресурс]. URL: <http://quod.lib.umich.edu/cgi/t/text/text-idx?c=cme;cc=cme;view=toc;idno=York> (дата обращения: 11.09.2016).
13. **Trips C.** From OV to VO in Early Middle English. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co., 2002. 351 p.
14. **Ywain and Gawain** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lib.rochester.edu/camelot/teams/ywnfrm.htm> (дата обращения: 11.09.2016).

WORD ORDER IN THE MIDDLE ENGLISH CONDITIONAL CLAUSE (BY THE MATERIAL OF THE NORTHERN DIALECTS MONUMENTS)

Khelil Olesja Igorevna

*Zhytomyr Ivan Franko State University, Ukraine
lesyakhelil@gmail.com*

The article identifies the main structural types of conditional clauses in the northern dialects of Middle English; the paper analyzes the structural features of this type of sentence, stipulated by the type of connection between the main and subordinate clauses, as well as a list of conjunctions, which function in conditional clauses formed on the basis of SOV- and SVO-models of word order.

Key words and phrases: structure; structural features; conditional clause; placement of kernel elements of sentence; SOV- and SVO-models of word order.

УДК 8; 80:800

Обращение к пьесе А. Ф. Писемского «Горькая судьбина» (1859) вызвано ее особым положением в истории новой русской драмы как драмы исключительно социальной. В статье анализируется эмотивная фразеология, вербализующая эмоциональное состояние трех главных героев – крестьянина Анания Яковлева, его жены Лизаветы и барина Чеглова-Соковина. Ядерные фразеологические поля, характерные для их речи, различны, что позволяет определить отношение героев драмы друг к другу, раскрыть доминанту их характеров и центральную идею автора о тотальности искажения русской жизни крепостничеством.

Ключевые слова и фразы: фразеологические единицы; фразеологизм в драме; эмотивная фразеология; ядерные поля; речевая характеристика; фразеологические поля.

Левина Татьяна Владимировна

*Мордовский государственный университет имени Н. Н. Огарева
levinavator@mail.ru*

ЭМОТИВНАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ В ДРАМЕ А. Ф. ПИСЕМСКОГО «ГОРЬКАЯ СУДЬБИНА»

В XIX веке интерес к драме возрастает. Вопросы социального, русского народного характера зачастую становились письменным отражением эпохи именно в драматургических произведениях вследствие популярности драматического жанра и театрального зрелища [4].

Объектом исследования была выбрана драма А. Ф. Писемского «Горькая судьбина», впервые опубликованная в 1859 г. Отношение к творчеству Писемского, и к драме неоднозначно. Современники и критики говорили о способности драматурга создавать яркие картины провинциального бытия, называя его «беспощадным реалистом», который не боится делать предметом своего изображения «грубую» действительность [6, с. 211]. С другой стороны, отмечается своеобразие психологизма А. Ф. Писемского, состоящее в «преимущественном интересе к жизни обыкновенных, отнюдь не исключительных людей в их будничном существовании и в трактовке их в свете гораздо более отвлеченного и неопределенного идеала» [3, с. 90].

Речевая характеристика персонажа и фразеология становятся в драме ведущими средствами создания и ретрансляции психологизма, многогранности эмоциональных состояний персонажей и ситуаций. Как справедливо отмечает Е. В. Суворина, именно через эмотивные знаки языка эмоции получают лексическое и грамматическое выражение в речевой деятельности человека [9, с. 61]. В. Н. Телия считает, что «эмотивный макрокомпонент объединяет в себе всю информацию, соотносимую с чувством-отношением субъекта к обозначаемому» [10, с. 42]. Предметом анализа стала эмотивная фразеология в речи трех центральных персонажей драмы, образующих пресловутый любовный треугольник: Анания Яковлева, мужика-обручника, отправившегося на заработки в Петербург и по возвращении в деревню обнаружившего, что его жена Лизавета (отметим, что в прочности своей семьи Ананий не сомневался) «спуталась» с баринком и родила от него ребенка; его жены Лизаветы и помещика Чеглова-Соковина.

В данной работе, вслед за А. Н. Барановым и Д. О. Добровольским (2008), В. Н. Телия (1996), мы следуем широкому понятию фразеологии, в состав которой могут быть включены идиомы, фразеологические сочетания, паремии, речевые штампы, клише, крылатые выражения.

В речи Анания выявляются несколько ядерных полей эмотивных фразеологизмов:

- фразеологическое поле **волнение – отчаяние** включает фразеологизмы *внутренняя облилась черной кровью, души не хватает, голос захватывает;*
- фразеологическое поле **гнев – раздражение** образуют фразеологизмы *до худова довести, не выводи из терпения, не раздражай сердца;*
- фразеологическое поле **раскаяние**: *мой грех больше всех, помоги бог, земно кланяюсь, не помяните лихом, смертные муки, грешная душа.*